



# L'essentiel de la médiation

Vers un consensus sur le concept dans les sciences humaines et sociales

COLLOQUE INTERNATIONAL ET INTERDISCIPLINAIRE

PROGRAMME

JEUDI  
1<sup>er</sup>  
MARS



PALAZZO BO, SALA ARCHIVIO ANTICO – via VIII febbraio 1848, 2 – 35122 Padova

08h30-9h00

**Inscription et accueil des participants**

09h00-9h15

**Mot de bienvenue**

Michele De Gioia (SPGI *Università degli Studi di Padova*), Responsable scientifique du Colloque  
Danielle Londei (*Alma Mater Studiorum Università di Bologna – Repères-Do.Ri.F.*)

09h15-9h45

**Le droit français malade de D T L A ?**

Michèle Guillaume-Hofnung (*CEI Université Paris Sud – Université Panthéon Assas – IMGH*)

9h45-10h00

Discussion

10h00-10h40

Pause

**Session A**

**Médiation scolaire : cultures, langues et institutions**

Président : Mario Marcon  
(SPGI *Università degli Studi di Padova* – ATILF CNRS/*Université de Lorraine* – *Académie de Besançon*)

10h40-11h00

**D'un cas particulier de médiation à un cadre général : finalités, limites, intérêts ?**

Marisa Cavalli (ex *IRRE Valle d'Aosta*)  
Daniel Coste (*École Normale Supérieure de Lyon*)

11h00-11h20

**Médiation culturelle et médiation interculturelle dans les documents officiels de l'Union européenne : quel glissement conceptuel ?**

Alison Gourvès-Hayward & Cathy Sablé (*IMT Atlantique*)

11h20-11h40

**Définir la médiation au risque de l'empirisme :  
la médiation scolaire institutionnelle comme exercice paradoxal de la liberté**  
Maryse Adam-Maillet (IA-IPR Lettres, CASNAV Académie de Besançon)  
Maud Natale (CASNAV Académie de Besançon)

11h40-12h00

Discussion

12h00-14h15

Déjeuner libre

**Session B**

**Médiation et droit [volet I]**

Présidente : Michèle Guillaume-Hofnung

(CEI Université Paris Sud – Université Paris 2 Assas – IMGH)

14h15-14h35

**La médiation en droit français : un concept juridique à construire ?**  
Adeline Audrerie (*Université Toulouse 1 Capitole – Université de Sherbrooke*)

14h35-14h55

**La médiation dans le cadre de l'enlèvement parental international :  
illustration d'un « retour à l'essentiel » dans les usages du droit ?**  
Marion Blondel (*Université Saint-Louis Bruxelles*)

14h55-15h15

**Quelques réflexions sur le concept juridique de médiation  
dans les Directives de l'Union européenne  
et en marge de la jurisprudence de la Cour de Justice**  
Paolo Piva (SPGI *Università degli Studi di Padova*)

15h15-15h30

Discussion

15h30-15h45

Pause

**Session C**

**Médiation, reformulation, vulgarisation**

Président : John Humbley

(CLILLAC-ARP *Université Paris Diderot – Università degli Studi di Verona*)

<b>15h45-16h05</b>	<b>Médiation et procédures de reformulation dans l'acquisition de la langue maternelle</b> Claire Martinot (STIH <i>Université Paris-Sorbonne – CE.RE.LI.</i> )
<b>16h05-16h25</b>	<b>La vulgarisation est-elle une médiation ?</b> Valérie Delavigne (CLESTIA <i>Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3</i> )
<b>16h25-16h45</b>	<b>Compte-rendu de lecture académique comme dispositif, actant et produit de la médiation</b> Marge Käsper ( <i>Université de Tartu</i> )
<b>16h45-17h05</b>	Discussion
<b>17h05-17h20</b>	Pause
<b>Session D</b>	<b>Médiation, éducation, cognition</b> Président : Ioannis Kanellos ( <i>IMT Atlantique</i> )
<b>17h20-17h40</b>	<b>L'effet d'une médiation sociocognitive dans l'enseignement / apprentissage de la compréhension et de la production de l'écrit au collège</b> Zoubir Chabbia ( <i>Université Les Frères Mentouri Constantine 1</i> )
<b>17h40-18h00</b>	<b>De l'enseignant « transmetteur » à l'enseignant « médiateur » en classe de langue : le rôle de la médiation cognitive auprès des élèves en difficulté d'apprentissage</b> Jolanta Sujecka-Zajac ( <i>Université de Varsovie</i> )
<b>18h00-18h20</b>	<b>La médiation par les langues : apprendre par la médiation</b> Amel Belkacemi, Djamila Hamimeche & Meriem Stambouli ( <i>École Nationale Polytechnique d'Oran Maurice Audin</i> )
<b>18h20-18h40</b>	Discussion
<b>18h40</b>	Clôture de la première journée
<b>20h15</b>	<b>Dîner de gala</b> pour les conférenciers

VENDREDI

2

MARS



CA' BORIN, AULA B3 – via del Santo, 22 – 35122 Padova

**Session F**

**Médiation, formation et enseignement supérieur**

Présidente : Alison Gourvès-Hayward  
(IMT Atlantique)

**09h00-09h20**

**Itinéraires conceptuels sur la médiation dans la structuration  
de parcours universitaires malgaches : d'une notion floue à un paradigme**  
Lucie Rabaovololona (CERCOM Université d'Antananarivo)

**09h20-09h40**

**Les médiations dans l'accompagnement des nouveaux enseignants :  
une étude comparative**  
Cathal de Paor (*Mary Immaculate College, University of Limerick*)

**09h40-10h00**

**Les scénarisations pédagogiques  
favorables à la démarche de médiation entre usagers et dispositifs.  
L'exemple des données ouvertes en éducation en France**  
Vincent Liquète & Anne Lehmanns (IMS CNRS/Université de Bordeaux – ESPE d'Aquitaine)

**10h00-10h20**

Discussion

**10h20-10h50**

Pause

**Session H**

**Médiation, communication, interprétation**

Présidente : Cathy Sablé  
(IMT Atlantique)

**10h50-11h10**

**Pour une approche sémio-communicationnelle du processus de médiation**  
Eleni Mitropoulou (*Université de Haute Alsace*)

11h10-11h30

**De la médiation aux médias et retour**

Roger Bautier (*LabSIC Université Paris 13 – Sorbonne Paris Cité*)

11h30-11h50

**La médiation dans les limites de la (simple) raison**

Francis Chiappone (*CLA Università degli Studi di Padova*)

11h50-12h10

**Les ressorts interprétatifs de la notion de médiation**

Ioannis Kanellos (*IMT Atlantique*)

12h10-12h30

Discussion

12h30-14h30

Déjeuner libre

**Session J**

**Médiation et droit [volet II]**

Président : Paolo Piva

(*SPGI Università degli Studi di Padova*)

14h30-14h50

**Aux sources de la situation médiative**

Thierry Bonfanti (*Università degli Studi di Verona*)

14h50-15h10

**Ce que la médiation fait à la pratique judiciaire des magistrats**

Philippe Charrier (*Centre Max Weber CNRS/Université Lyon 2*)

15h10-15h30

**L'illusion de la médiation institutionnelle ?**

**Le règlement amiable des différends par les autorités indépendantes en France**

Julien Mouchette (*IRCM Université de Strasbourg*)

15h30-15h50

Discussion

15h50-16h00

Pause

VENDREDI

2

MARS



CA' BORIN, AULA B2 – via del Santo, 22 – 35122 Padova

**Session E**

**09h00-09h20**

**Médiation, santé et société**

Président : Giovanni Agresti

(Università degli Studi di Napoli Federico II)

**Conceptualiser la médiation en travail social**

Karine Darbellay (*Haute École de Travail Social, Sierre*)

**09h20-09h40**

**La médiation en travail social comme agir communicationnel  
et processus de reconnaissance : perspectives et avatars cliniques**

Éric Lucy (*IRTS Nouvelle-Aquitaine*)

**09h40-10h00**

**Le règlement-type pour la Commission mixte de conciliation :  
un parcours de partage terminologique normatif  
sur la pratique de médiation en santé de la Région Toscane**

Manuele Bellonzi (*Regione Toscana Azienda USL Toscana Centro / Difensore civico Provincia Pistoia*)

Annalisa Berti, Roberta Bottai & Maria Teresa Mechi

(*Regione Toscana – Direzione generale Diritti di cittadinanza e coesione sociale*)

**10h00-10h20**

Discussion

**10h20-10h50**

Pause

**Session G**

**10h50-11h10**

**Médiation, culture et société**  
Présidente : Danielle Londei  
(*Alma Mater Studiorum Università di Bologna – Repères-Do.Ri.F.*)

**De la médiation culturelle en milieu muséal à la médiation sociale en milieu urbain :  
convergence ou divergence ?**  
Fabienne Finat (*Ville de Neuchâtel*)

**11h10-11h30**

**La médiation au prisme de la culture : de l'inclusion sociale à la régulation néolibérale**  
Jean-Marie Lafortune (*CRISES Université du Québec à Montréal*)

**11h30-11h50**

**Discours circulants sur l'utilisation des technologies numériques  
dans la médiation culturelle : vers une redéfinition de la médiation ?**  
Eva Sandri (*PLIDAM INALCO Université Sorbonne Paris Cité*)

**11h50-12h10**

**Entre expérience et participation, de quoi la médiation est-elle encore le nom ?**  
Sébastien Appiotti (*CEMTI Université Paris 8*)

**12h10-12h30**

Discussion

**12h30-14h30**

Déjeuner libre

**Session I**

**14h30-14h50**

**Médiation et langues : contextes plurilingues, diglossie, traduction**  
Président : Daniel Coste  
(*École Normale Supérieure Lyon*)

**La médiation du linguiste dans le conflit diglossique. Notes de terrain**  
Giovanni Agresti (*Università degli Studi di Napoli Federico II*)

**14h50-15h10**

**La médiation à la lumière de la traduction**  
Antonella Leoncini-Bartoli (*MEMOTEF Università degli Studi di Roma La Sapienza*)



**15h10-15h30**

**De la traduction à la médiation dans une classe de langue en contexte plurilingue**

Emmanuel Otegwu Okom (*French and Francophone Studies Department,  
University of the Witwatersrand*)

**15h30-15h50**

Discussion

**15h50-16h00**

Pause

**16h15**

**Discours de clôture**

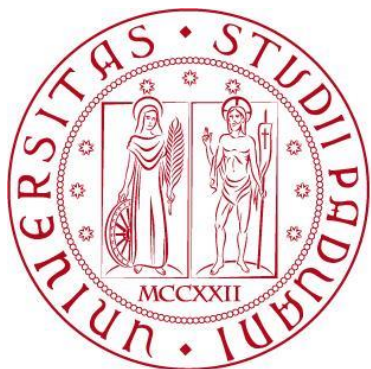
Michele De Gioia (SPGI *Università degli Studi di Padova*), Responsable scientifique du Colloque

## COMITÉ SCIENTIFIQUE

Frédérique Brin-Henry (ATILF UMR7118 CNRS/*Université de Lorraine*)  
Rute Costa (CLUNL *Universidade Nova de Lisboa*)  
Michele De Gioia (SPGI *Università degli Studi di Padova*)  
Régine Delamotte (DYLIS *Université de Rouen Normandie*)  
Enrica Galazzi (*Università Cattolica del Sacro Cuore Milano*)  
Serge Garlatti (IMT *Atlantique*)  
Alison Gourvès-Hayward (IMT *Atlantique*)  
Michèle Guillaume-Hofnung (CEI *Université Paris Sud 11 – Université Paris 2 Assas – IMGH*)  
John Humbley (CLILLAC-ARP *Université Paris Diderot – Università degli Studi di Verona*)  
Emmanuelle Huver (DYNADIV *Université François Rabelais Tours*)  
Evelyne Jacquy (ATILF UMR7118 CNRS/*Université de Lorraine*)  
Ioannis Kanellos (IMT *Atlantique*)  
Laurence Kister (ATILF UMR 7118 CNRS/*Université de Lorraine*)  
Danielle Londei (*Alma Mater Studiorum Università di Bologna – Repères-Do.Ri.F.*)  
Joanna Lorilleux (DYNADIV *Université François Rabelais Tours*)  
Mario Marcon (SPGI *Università degli Studi di Padova – ATILF UMR7118 CNRS/Université de Lorraine – Académie de Besançon*)  
Cathy Sablé (IMT *Atlantique*)

## COMITÉ ORGANISATEUR

Michele De Gioia (SPGI *Università degli Studi di Padova*)  
Mario Marcon (SPGI *Università degli Studi di Padova – ATILF UMR7118 CNRS/Université de Lorraine – Académie de Besançon*)  
Francis Chiappone (CLA *Università degli Studi di Padova*)



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

Ce colloque international bénéficie du soutien financier de l'Université de Padoue dans le cadre du projet de recherche dirigé par Michele De Gioia :

**Ontoterminologie de la médiation.  
Une contribution à la médiation  
et aux nouvelles politiques sociales  
(BIRD161093/16)**

## PARTENAIRES SCIENTIFIQUES



Centro di Documentazione e di Ricerca  
per la Didattica della Lingua Francese  
nell'Università Italiana



*Associazione LEM-Italia*

Partner del Portale delle Lingue

d'Europa e del Mediterraneo (LEM)



[www.portal-lem.com](http://www.portal-lem.com)



Società Universitaria per gli studi  
di Lingua e Letteratura Francese